

**THE ORDER FOR THE TYPIKA SERVICE**  
**WHEN WE ARE UNABLE TO ATTEND CHURCH**

SUNDAY APRIL 19, 2020

**The Great Feast of Holy Pascha:**

**The Resurrection of Our Lord God and Savior Jesus Christ**

**\*THE SERVICE TAKES PLACE IN FRONT OF OUR ICON CORNERS\***

**EVERYONE:** O, God cleanse me a sinner and have mercy on me! (3x)

**READER:** **Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.**

*READER:* Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3 times)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O most Holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities, for Thy Name's sake.

Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

**EVERYONE:** Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**READER: Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.**

*READER: Amen. Lord have mercy (12x) Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.*

**EVERYONE: Amen. Followed by the Singing of the First Antiphon.**

Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His name, give glory to His praise!

*Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.*

Say to God: How awesome are Thy deeds! So great is Thy power that the enemies cringe before Thee!

*Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.*

Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy name, O Most High!

*Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

*Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.*

**THE LITTLE LITANY is not said in the absence of a Priest or Deacon. The reader continues:**

*READER: Amen. Lord have mercy (12x)*

**READER: Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.**

**EVERYONE: Amen. Followed by the singing of the Second Antiphon.**

God be bountiful to us and bless us! Show the light of Thy countenance upon us and have mercy on us!

*O Son of God who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!*

That we may know Thy way upon the earth, and Thy salvation among all nations!

*O Son of God who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!*

Let the people give thanks to Thee, O God! Let all the people give thanks to Thee!

*O Son of God who arose from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia!*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Only begotten Son and immortal Word of God, Who for our salvation didst will to be incarnate of the holy Theotokos and ever-virgin Mary. Who without change didst become man and was crucified, Who art one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: O Christ our God, trampling down death by death, save us!

**THE LITTLE LITANY is not said in the absence of a Priest or Deacon.**

**The reader continues:**

*READER: Amen. Lord have mercy (12x)*

**READER: Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.**

**EVERYONE: Amen. Followed by the singing of the Third Antiphon.**

Let God arise, let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face!

*Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.*

As smoke vanishes, so let them vanish; as wax melts before the fire!

*Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.*

So the sinners will perish before the face of God; but let the righteous be glad!

*Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.*

This is the day which the Lord has made! Let us rejoice and be glad in it!

*Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.*

### **Hypakoe**

Before the dawn, Mary and the women came and found the stone rolled away from the tomb. They heard the angelic voice: "Why do you seek among the dead as a man the One who is everlasting light? Behold the clothes in the grave! Go and proclaim to the world: The Lord is risen! He has slain death, as He is the Son of God, saving the race of men."

### **THE EPISTLE LESSON**

**READER: The Prokeimenon is in the 8<sup>th</sup> Tone:**

This is the day which the Lord has made! Let us rejoice and be glad in it!

**CHOIR:** *This is the day which the Lord has made! Let us rejoice and be glad in it!*

*READER:* O give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever!

**CHOIR:** *This is the day which the Lord has made! Let us rejoice and be glad in it!*

*READER:* This is the day which the Lord has made!

**CHOIR:** *Let us rejoice and be glad in it!*

**READER:** THE READING IS FROM THE ACTS OF THE HOLY APOSTLES.

**READER:**

**IN THOSE DAYS:**

The former account I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach, until the day in which He was taken up, after He through the Holy Spirit had given commandments to the apostles whom He had chosen, to whom He also presented Himself alive after His suffering by many infallible proofs, being seen by them during forty days and speaking of the things pertaining to the kingdom of God. And being assembled together with them, He commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the Promise of the Father, "which," He said, "you have heard from Me; for John truly baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now.

Therefore, when they had come together, they asked Him, saying, "Lord, will You at this time restore the kingdom to Israel?" And He said to them, "It is not for you to know times or seasons which the Father has put in His own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.

*READER:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**CHOIR:** Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*READER:* Thou didst arise and have mercy on Zion.

**CHOIR:** Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*READER:* The Lord looked down from heaven and saw all the sons of men.

*CHOIR:* Alleluia! Alleluia! Alleluia

### THE GOSPEL LESSON

**READER:** And that we may be accounted worthy of hearing the Holy Gospel, let us pray to the Lord God.

**EVERYONE:** Lord have mercy (3x)

**READER:** Let us listen to the Holy Gospel. The Reading is from the Holy Gospel according to Saint John.

**EVERYONE:** Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

**READER:** Let us Attend!

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him nothing was made that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all through him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light which gives light to every man coming into the world. He was in the world, and the world was made through Him, and the world did not know Him.

He came to His own, and His own did not receive Him. But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, to those who believe in His name: who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth. John

bore witness of Him and cried out, saying, "This was He of whom I said, 'He who comes after me is preferred before me, for He was before me.' "

And of His fullness we have all received, and grace for grace. For the law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

**EVERYONE: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.**

**READER: Remember us, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom.**

**Remember us, O Master, when Thou comest into Thy Kingdom.**

**Remember us, O Holy One, when Thou comest into Thy Kingdom.**

**THE LITANY OF FERVENT SUPPLICATION is not said  
in the absence of a Priest or Deacon. The reader continues:**

**READER: Amen. Lord have mercy (12x)**

**READER: Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.**

**EVERYONE: Amen.**

**READER: The Heavenly Choir sings Thy praises and cries out: Holy, Holy, Holy Lord of Sabaoth; Heaven and earth are full of Thy glory.**

**READER: Draw nigh unto Him, and be enlightened; and your faces shall not be put to shame.**

**READER: The Heavenly Choir sings Thy praises and cries out: Holy, Holy, Holy Lord of Sabaoth; Heaven and earth are full of Thy glory.**

**READER: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.**

**READER: The Choir of Holy Angels and Archangels, with all the Powers of Heaven, sings Thy praises and cries out: Holy, Holy, Holy Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory.**

**THE SYMBOL OF FAITH (THE NICENE CREED)**

**EVERYONE:** I believe in one God, the Father Almighty, Maker of Heaven and Earth and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only-begotten, begotten of the Father before all ages. Light of light; true God of true God, begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from Heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man. And He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And the third day He arose again, according to the Scriptures, and ascended into Heaven, and sits at the right hand of the Father; And He shall come again with glory to judge the living and the dead. Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceeds from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spoke by the prophets.

In One, Holy, Catholic and Apostolic Church. I acknowledge one Baptism for the remission of sins. I look for the Resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

**THE LITANY OF SUPPLICATION is not said  
in the absence of a Priest or Deacon. The reader continues:**

**READER:** Amen. Lord have mercy (12x)

**READER: Through the Prayers of Our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ Our God, Have Mercy on us.**

**EVERYONE:** Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**READER:** Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us and save us.

**EVERYONE:** Amen. (Followed by the singing of the appointed Kontakia)

**Kontakion for The Feast of the Resurrection of Our Lord – Tone 8**

Thou didst descend into the tomb, O Immortal, Thou didst destroy the power of death! In victory didst Thou arise, O Christ God, proclaiming “Rejoice” to the myrrhbearing women, granting peace to Thy apostles, and bestowing resurrection on the fallen.

**READER:** Lord have mercy (12x)

O All-Holy Trinity, Consubstantial Power, Undivided Kingdom, Origin of all Good: be graciously inclined unto me, a sinner. Make steadfast my heart and give it understanding, and take away from me every defilement.

Enlighten my mind, that I may ever glorify, praise and worship Thee, and say:

One is Holy, One is the Lord Jesus Christ, to the glory of God the Father.

Amen.

Blessed be the Name of the Lord, henceforth and forevermore. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### PSALM 34

*READER:* I will bless the Lord at all times; His praise shall be continually in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my troubles. Draw nigh unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be put to shame. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The Angel of the Lord will encamp around those who fear Him, and will deliver them.

O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopes in Him. O fear the Lord, all you His saints; for there is no want for them that fear Him. The rich have become poor and have hungered; but they that seek the Lord shall lack no good thing. Come, O children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. Who is the man that desires life, who loves to see days that are good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking deceit. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord hear them, and He delivered them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are broken in heart, and will save them that are humble in spirit.

Many are the afflictions of the righteous, and out of them all shall the Lord deliver them. The Lord keeps all of their bones; not one of them shall be broken. The death of sinners is cruel, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord will redeem the soul of His servants, and none of them shall do wrong that hope in Him.

**CHOIR:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.

**READER:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. Through the Prayers of our Holy Fathers, through the Prayers of the Most Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, by the Power of the Precious and Life-Creating Cross, through the protection of the Bodiless Powers of Heaven, through the prayers of Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John, through the prayers of the holy glorious and all-laudable Apostles, through the Prayers of all the North American Saints, through the prayers of \_\_\_\_\_ the patron of this Holy Temple, through the prayers of all the saints whom we commemorate today, of the holy and righteous Ancestors of God, Joachim and Anna, and of all the saints, O Lord Jesus Christ Our God, have mercy on us and save us.

**CHOIR:** Amen.

*(The faithful now come up and venerate the Precious Cross and Icons in our Icon Corner.)*

**READER:** Through the Prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

**CHOIR:** Amen. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy.

### PRAYER FOR THE BLESSING OF PASCHAL FOODS AT HOME

**READER:** In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, Amen.

Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, , have mercy on us and save us.

CHOIR: Amen.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (3x)

**READER:** O Lord Jesus Christ our God, Who art the Bread of Life and the Giver of all good things, as Thou didst receive and sanctify the ram which the faithful Abraham brought to Thee, and the lamb which Abel offered to Thee as a whole-offering; likewise, also, the fatted calf which Thou didst command to be slain for Thy prodigal son when he returned to Thee: that, as he was counted worthy to delight in Thy good things, so may we also delight in these foods that are sanctified and blessed by Thee for the nourishment of us all. Bless this Paschal bread, these flesh meats, this cheese, these eggs, and all these Paschal foods, and preserve us in Thy goodness, that, as we partake of them, we may be filled with Thy gifts, ungrudgingly bestowed, and with Thine ineffable goodness. Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, risen from the dead, have mercy on us and save us.

CHOIR: Amen.

CHOIR: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life! (3x)

# THE 2020 PASCHAL GREETINGS OF CHRIST IS RISEN!      INDEED HE IS RISEN!

+++++

## **GREETING**

CHRIST IS RISEN!  
 CHRISTOS TENSIOU!  
 AL MASEEH QAM!  
 CHRISTOS ANESTI!  
 CHRISTOS VOSKRESE!  
 HRISTOS A INVIAT!  
 CRISTO ESTA RESUCITADO!  
 KRISHTI U NGJALL!  
 YESU MASIH ZINDA HO GAYA HAI!  
 CHRISTOS VOSKRESE!  
 CHRYSTOS UVASKROS!  
 KRISTE AGHSDGA!  
 CHRISTOS VOSKRES!  
 LE CHRIST EST RESURRECTE!  
 HA-MESHIHA QOM!  
 HARISUTOSU FUKKATSU!  
 CHRISTUS IST AUFERSTANDEN!  
 KRISTO ZMARTWYCKWSTAL!  
 YINQA HRLYSTOS!  
 KRISTO AMEFUFUKKA!  
 KRISTO GESSO!  
 UKRISTU UVUKILE!

## **RESPONSE**

INDEED HE IS RISEN! *(English)*  
 BAHAKE TENSIOU! *(Eritrean)*  
 HAQQAN QAM! *(Arabic)*  
 ALITHOS ANESTI! *(Greek)*  
 VOISTINU VOSKRESE! *(Russian)*  
 ADEVARAT A INVIAT! *(Romanian)*  
 EN VERDAD, ESTA RESUCITADO! *(Spanish)*  
 VERTET U NGJALL! *(Albanian)*  
 HAANYAQEENAN WOZINDA HO GAYA HAI! *(Urdu)*  
 VOISTINA VOSKRESE! *(Bulgarian)*  
 SAPRAUDY UVASKROS! *(Belarussian)*  
 CHESMARITAD AGHSDGA! *(Georgian)*  
 VOISTINI VOSKRES! *(Ukrainian)*  
 EN VERITE, ILEST RESURRECTE! *(French)*  
 BE-EMET QOM! *(Hebrew)*  
 JITSU NI FUKKATSU! *(Japanese)*  
 WAHRHAFT AUFERSTANDEN! *(German)*  
 ZAPRAWDE ZMARTWYCKWSTAL! *(Polish)*  
 YINQA BEJ! *(Klingon)*  
 KWELI AMEFUFUKKA! *(Swahili)*  
 BUHAR HA SHO NAY! *(Korean)*  
 UVUKILE KUPHELA! *(Zulu)*

## **THE MEANING OF PASCHA**

Jesus died in order to give us new life! Through His death on the Cross, Jesus defeated the power of death. Having died as a man, Jesus descended to Hades, the place of death, to destroy death and bring life to those in the tombs. Jesus' Life was more powerful than death. At the moment of His death, the earth shook, the tombs were opened and many bodies of the saints were raised. By His Resurrection from the dead, Jesus, who is the Christ-God, gives new life to all who believe in Him and do His will. Although we will die, we know that "death can no longer hold men captive," for when Christ comes again, all those in the tombs will be raised from the dead. Christ the Lord of all will come to judge the living and the dead, and grant life eternal in the world to come, to all who believe in Him as King and as God. " Christ is Risen! "